

BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE
10 SEP 1971
PÉRIODIQUES

10¢



" MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR "

VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 10th No. 44

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 9 SEPTEMBRE 1971

**Erotisme et pornographie
autrefois et aujourd'hui ... page 2**

**Quand - Quand
en ville et dans le comté ... page 5**

**Dommages
considérables causés par la tempête ... page 7**

**Nouvel exécutif à l'Association
du Hockey Mineur à Thurso ... page 8**

**Réactions des citoyens
face au Bill 65**

**Jusqu'au
30 septembre
pour assurer
le blé d'automne**

Le président de la Régie de l'Assurance-récolte, M. Romeo Martin, rappelle aux producteurs de blé d'automne qu'ils ont jusqu'au 30 septembre, pour assurer leur récolte 71-72.

Comme par les années passées, l'assurance du blé d'automne entrera en vigueur le 1er septembre 1971 et se terminera le 31 août 1972.

Elle couvrira les dégâts pouvant être causés par la neige, la grêle, la pluie, la sécheresse, le gel, les insectes et les maladies.

Quant aux avis de dommages, ils devront être fournis aux représentants de l'organisme gouvernemental dans les régions au moment où il sera facile de constater les dégâts. C'est-à-dire avant l'exécution des travaux urgents, l'enregistrement ou la livraison de la récolte endommagée.

Les exploitants de blé d'automne qui veulent se prévaloir de ce régime d'assurance de culture spéciale doivent en faire la demande par écrit à la Régie de l'Assurance-récolte, Hôtel du gouvernement, Qué.

**Vie
paroissiale**
Dans notre région

Jeudi soir à Buckingham, à une réunion régulière du Comité Consultatif du Service Social de l'Outaouais (Agen - ce de Buckingham), les participants ont étudié le Bill 65, appelé Loi de l'Organisation des services de santé et des services sociaux. On sait que ce Bill sera présenté à la session d'automne de l'assemblée législative. Bien que les participants soient d'accord sur certains points du projet de loi, il n'en demeure pas moins qu'ils croient à l'amendement de toute une partie du Bill.

Que le gouvernement procède à une réorganisation des services de santé et des services sociaux, nous ne le constatons pas, de dire un participant, cela s'impose. D'autant plus que certains articles du projet de loi s'attaquent aux problèmes de la mauvaise répartition des ressources consacrées aux services de santé et, aux services sociaux. S'il y a une région du Québec qui souffre d'une pénurie de médecins, de dentistes, de travailleurs sociaux... c'est bien notre région. Aurons-nous enfin la part de services qui nous revient.

Un autre article du Bill 65 avec lequel le Comité est d'ac-

cord est celui ayant trait à l'intégration des services de santé et des services sociaux, par l'entremise de la formation de centres locaux de services communautaires. Cette mesure est d'une grande importance; surtout quant on sait qu'il y a beaucoup de problèmes sociaux découlant du problème de santé.

"UN NID A PATRONAGE"

A l'instar d'autres groupes sociaux économiques de l'Outaouais, l'exécutif du comité consultatif du SSO rejette du Bill la façon dont seront nommés les administrateurs des futurs Offices Régionaux des Affaires Sociales.

ACTUELLEMENT les administrateurs d'une corporation de Service Social sont élus chaque année par les membres de la dite corporation. Et tout citoyen peut devenir membre de la corporation (il suffit d'en faire demande au SSO, 105 Sacré-Coeur, Hull).

AVEC LA NOUVELLE LOI, le gouvernement nommera lui-même les administrateurs après "consultation de certains organismes". Mais, de dire un participant, ceux-ci n'étant pas mentionnés on peut prévoir que

les conseils d'administration seront dominés par l'establishment régional et que les intérêts politiques auront un grand rôle à jouer dans ces nominations. Et d'enchaîner: "Qu'arriverait-il si au lieu d'être élus les maires et les commissaires seraient nommés par le gouvernement? Vous le devinez, ils seraient alors nommés selon les intérêts politiques qu'ils entretiendraient avec le gouvernement; ça serait du patronage sur une grande échelle. Et bien, c'est exactement ce qui arrive. Avec le Bill 65, dans sa forme actuelle, les administrateurs sont nommés par le gouvernement, et on ne peut accepter cela.

RENCONTRE AVEC LE MINISTRE

Le comité consultatif, pour faire connaître son point de vue, a donc décidé de se rendre à l'assemblée d'information du ministre québécois des Affaires Sociales, Claude Carrière, le vendredi soir le 10 septembre à l'École Reboul, sur le blvd. Sacré-Coeur à Hull. Le comité invite les citoyens intéressés par le Bill 65 à en faire autant.

Depuis quelques trois ans, les paroissiens de la région de St-André-Avellin jouissent d'un bulletin hebdomadaire de vie paroissiale. Cet hebdomadaire apprécié de tous était possible grâce aux commanditaires qui en assuraient la publicité.

Il faut certainement remercier le Bulletin de Buckingham, les commanditaires, les curés, qui chaque semaine ont rendu possible ce lien entre les paroissiens et les différents milieux.

Mais voici que, cette année, des difficultés financières se font sentir: certes, tous ressentent le climat économique qui ralentit les possibilités de toutes les activités.

Quelle solution apporter, si le bulletin doit demeurer pour assurer à toutes les paroisses ce lien nécessaire à une connaissance et appréciation mutuelle.

Une serait de continuer avec le nombre de commanditaires qui accablent de défrayer la publicité, quitte à ce que les paroisses combinent la différence.

Ou encore, de réserver une page de la Vallée de la Petite-Nation. Alors chaque paroisse verrait à demander des commanditaires locaux qui aideraient aux dépenses. Mais encore là, il y aurait différence que les paroisses devraient combler.

Il serait encore possible que chaque paroisse s'occupe localement de sa publicité en passant par le Bulletin dominical de Montréal qui lui voit à imprimer le bulletin avec l'aide de commanditaires.

C'est un problème qui nous concerne tous. Vous avez su au cours des dernières années apprécier le bulletin; cet hebdomadaire a rendu d'immenses services. Si vous y tenez, faites connaître vos suggestions à votre curé qui lui se chargera de les transmettre à qui de droit.

Le bulletin créait déjà un sens de zone. Il faut stimuler cet esprit qui assurera à tous la participation, la joie et le bonheur dans la fraternité chrétienne.

QUELLE SERA VOTRE REPONSE? Nous l'attendons. En attendant, nous sommes tous privés de cet instrument précieux qu'il faut conserver.

A bientôt, soit à travers ces pages ou dans un bulletin bien à nous.

EDITORIAL C.J.R.C.

L'aide sociale, pourvoyeuse de la paresse et de l'oisiveté...

Si les jeunes veulent travailler et qu'il y a du travail de disponible, ils devraient faire leur choix. S'ils veulent être érudits ou manditants, ils peuvent le faire. S'ils veulent suivre le soleil et vivre des produits de la terre, ils peuvent aussi le faire. S'ils vivent dans une société qui a du travail à leur offrir, théoriquement, je ne pense pas qu'ils devraient être éligibles à

des prestations d'aide sociale. Des jeunes en santé ne devraient pas recevoir d'aide financière de la société tant qu'il y a du travail, et qu'ils sont capables de travailler. Voilà qui est bien dit et bien clair.

C'est le Premier Ministre Trudeau qui a fait cette évaluation du problème crucial qui fait de l'aide sociale, la pourvoyeuse de la paresse et de l'oisiveté.

Pourquoi la société, dites-moi donc, condamnée et rejetée par un trop grand nombre de jeunes fainéants, pourquoi le travail est une saleté, pourquoi c'est la société qui contribuerait-elle à leur idéologie? Si une société ne leur plaît pas, s'ils préfèrent vivre hors de ses cadres, qu'ils en subissent les conséquences..... Ca ne prend pas tellement de bonne volonté pour réaliser du

concret, sans devenir esclave du système. Elle suscite plutôt la créativité, l'innovation... ou est-ce trop capitaliste?...

Les jeunes qui refusent la société comme telle doivent aussi être privés de ses bienfaits. C'est trop facile de rejeter ce qui nous déplaît et d'encaisser les avantages. C'est le temps de faire un choix... C'est tout... ou c'est rien...

Erotisme et pornographie, autrefois et aujourd'hui

Le mot érotisme vient du mot "Eros", dieu de la mythologie grecque, pour signifier l'amour physique, en dehors de toute idée de procréation. Dans la mythologie romaine, l'érotisme porte le nom de Cupidon. Eros, c'est l'amour physique. Cupidon, c'est le désir de l'amour physique. Et quand nous disons aujourd'hui que l'érotisme envahit la littérature et le spectacle, nous entendons dire qu'on fait de plus en plus appel à l'attrait instinctif de l'homme pour l'amour physique.

La pornographie, c'est l'érotisme sous l'aspect prostitution car le mot "porno" vient d'un mot grec qui signifie "fille publique". Ce terme est surtout réservé aux peintures obscènes qui blessent ouvertement la pudeur.

L'érotisme et la pornographie se sont exprimés à travers les siècles mais de façons différentes. Si on se réfère à l'histoire l'érotisme dans les civilisations antiques, était surtout lié aux concepts de force et de fécondité. Ainsi, chez les anciens Chinois au printemps, au mo-

ment du réveil de la nature, on célébrait des fêtes agraires. Des jeunes gens et des jeunes filles allaient s'unir sexuellement dans la nature. C'était un véritable rite lié à l'idée de fécondité. La réussite de ce rite était la garantie que la terre serait féconde. De même la circoncision chez Israël et l'Islam était un rite religieux. L'histoire prouve que dans toutes les civilisations l'érotisme avait un sens en harmonie avec les idées du siècle et avait valeur de "signe".

Les films érotiques d'aujourd'hui n'ont aucune notion sous-jacente de bien. Ils étalent un érotisme au sens "épais" du mot et ne sont le "signe" de rien. Ils exaltent le plaisir pour lui-même et poursuivent la recherche de choses vulgaires... Ces films s'inspirent des libertains du 18e siècle, surtout de Beaudelaire, qui disait de l'érotisme: "c'est la joie de faire du mal ensemble." Et les "Miss Pornographiques" de nos cinémas ne sont en définitive que des Marlène Dietrich modernisées. Nos cinéastes n'ont pas dépassé l'enfance de l'art:

c'est la rencontre au niveau de l'instinct ludique et qui se résume à des jeux charnels.

Si déshabiller une femme est un art, tout le monde peut s'improviser cinéaste. Autrefois, l'érotisme et la pornographie jouissaient d'une demi-clandestinité: aujourd'hui, ils s'étalent ouvertement. Ils sont entrés dans la vie courante et sont devenus une industrie: la vente des charmes féminins. Pour un observateur averti, il est facile de découvrir que les thèmes de nos films érotiques canadiens ne sont prétextes qu'à des scènes d'exhibitionnisme. Ils sont une infraction à la règle des interdits les plus élémentaires. Si ces films, comme d'aucuns le prétendent, ne détruiraient que les faux tabous, le choc pourrait être salutaire. Mais ils détruisent aussi les valeurs les plus fondamentales de l'amour.

L'érotisme moderne est une déviation. C'est la subordination du mental au plan charnel. Et c'est avec justesse, que dans les lexiques d'aujourd'hui,

le mot "érotique" signifie "maladie de l'amour". Nous n'oserions pas érotiques si nous n'étions pas malades. Essayer de faire de l'érotisme du 20e siècle une valeur, c'est donner à ce mot un sens qu'il n'a pas, c'est entrer dans des distinctions subtiles pour essayer de faire accepter l'amour jusque dans ses anomalies, c'est accepter la confusion générale des valeurs.

L'érotisme actuel m'apparaît comme un phénomène de compensation. C'est le dévouement de ce qui a été bien refoulé. Mais ce dévouement ne dévoue absolument rien car il révèle le même complexe et le même déséquilibre que ceux qui nous ont précédés. C'est le dévouement d'autrefois tout simplement inversé.

Ces "réflexions" sommaires sur l'érotisme et la pornographie pourront aider le lecteur à se former un jugement sur ce courant de sexualité qui envahit notre monde et nos moyens de communications.

L'Opération "Accroissement"

Un couple de Montréal passera trois mois en Afrique à titre de délégués de la Croix-Rouge canadienne. Leur mission est d'aider la Croix-Rouge sénégalaise à accroître ses programmes destinés aux jeunes.

M. et Mme Daniel Pottier, membres de la Croix-Rouge canadienne de la Jeunesse depuis longtemps, partent aujourd'hui, pour Genève, Suisse, où ils feront un stage d'information de deux semaines avant de se rendre au Sénégal.

Ce projet est entrepris à la demande de la Croix-Rouge sénégalaise. Les programmes de cette Société prenant de l'ampleur, on a constaté la nécessité d'augmenter la participation des jeunes à ces activités.

La Croix-Rouge sénégalaise a demandé à la Ligue des Sociétés Croix-Rouge, qui est l'organe international de coordination, de lui fournir des conseillers et des aviseurs techniques.

A son tour, la Ligue a prié la Société canadienne de la Croix-Rouge de travailler avec sa contrepartie du Sénégal en la faisant profiter de son expérience, puisque la Croix-Rouge de la Jeunesse du Canada existe depuis 1922.

Vu que les conditions de vie sont différentes dans les deux pays la Croix-Rouge canadienne participera à ce projet, de façon quelque peu particulière.

Il serait impensable de vouloir transplanter les programmes canadiens destinés à la Jeunesse, tels la sécurité aquatique, les cours de soins au foyer et l'entraide communautaire, sans les adapter aux conditions sénégalaises.

Le Directeur de la Croix-Rouge canadienne de la Jeunesse, Ralph Wendebom, a donc jugé à propos d'envoyer, en premier lieu, une mission d'étude afin de connaître les besoins exacts de la Société de la Croix-Rouge du Sénégal.

Cette mission a été confiée à M. Pottier, 24 ans et à son épouse. Pendant ces trois mois au Sénégal, ils devront examiner, étudier, évaluer et faire ensuite leurs recommandations à la Ligue.

A la lumière de ces recommandations, les trois sociétés impliquées décideront de l'action à prendre et laquelle de ces sociétés est la plus apte à agir.

Par exemple, si l'on croit qu'un programme de premiers soins et d'hygiène chez les jeunes est nécessaire, il faudra alors rechercher quelle Société de la Croix-Rouge est plus en mesure de s'occuper d'un tel programme et fournir des aviseurs techniques, et ceci ne serait pas une des activités de la Croix-Rouge de la Jeunesse au Canada.

M. et Mme Pottier travaillent sous la direction de la Croix-Rouge canadienne, mais leur projet sera commandité par la Ligue. Ils collaboreront étroitement avec la Croix-Rouge sénégalaise durant leur séjour au Sénégal.

M. Pottier a obtenu un congé du Montréal Star afin de prendre part à ce projet. Krystyna Pottier a récemment obtenu un diplôme universitaire en journalisme.

PROGRES-DIMANCHE, LE 8 AOUT 1971

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"



C.P.: 30
Tél.: 986-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

VALLÉE DE LA PETITE-NATION

Publié et Imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation:
Thurso, Plaisance, Papineauville, Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Houléau, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

Représentants:

St-André-Avellin	: Mme. YVES CHARRON
Chénéville	: Mme A.H. LATOUR
Montebello	: M. FIDEL LALONDE
Papineauville	: M. ANDRE LAJOIE
Plaisance /Thurso	: M. JACQUES DUPONT
Ripon/Montpellier	: Mme. Séguin

Abonnement: Canada-1 an..... \$3.00

Hors du Canada \$4.00

Le numéro \$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0470
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

Critique sur le cours de danse...

Monsieur,

On m'a demandé de faire une critique pour le cours de danse qui a eu lieu à Montebello durant la saison estivale et qui vient de se terminer.

Il est très difficile d'en faire la critique car il fut pour nous tous des plus agréables, je le pense. Lison, notre professeur, a une de ces méthodes pour enseigner que tout semble si intéressant et si facile qu'il est impossible d'en oublier un pas ou une figure. On attend toujours avec anxiété le mardi suivant pour en apprendre encore et on ne se lasse jamais. En fait, toi aussi bien que moi es capable de suivre ce cours sans difficulté.

Maintenant parlons un peu de Lison. C'est une très jolie demoiselle. Elle a beaucoup de qualités, tels que la tenacité, c'est-à-dire quand elle veut nous montrer une figure elle la fait et la refait tant que tout le monde la possède.

Donc suivre un cours de danse, c'est être un peu plus soi-même et même beaucoup plus, dans ce monde d'aujourd'hui. Alors fait comme nous, groupe-toi avec tes amis et débute des cours en octobre. Si tu veux plus de renseignements, téléphone à Mme Rock Gagnon ou moi-même. N'oublie pas l'amitié qui se liera entre les autres qui danseront avec toi.

Un adepte du cours, Michel Clément, Montebello.

St-André-Avellin

Vendredi le 27 août, un grand nombre de parents et amis se rendaient à l'Hôtel Royal, de St-André-Avellin, pour fêter les 25 années de service d'hôtellerie de Mme Aldège Whissell. M. Gérard Bélanger lut une adresse et agissait comme maître de cérémonie. Les petits-enfants de Mme Whissell lui présentèrent tour à tour un souvenir. Martin Brûlé présenta une gerbe de fleurs; Michel Brûlé un gâteau d'anniversaire; Charles Whissell, un boulet en or pur souvenir des parents et amis.

Mme Whissell remercia tous ceux qui étaient présents et remit à chacun de ses employés anciens et nouveaux un cadeau en signe de reconnaissance et présenta les nouveaux propriétaires, M. à Mme Saumure. C'est au son d'une musique entraînante que se continua la veillée pour se terminer par un succulent goûter préparé par la Maison Adette et Georges Robert.

BALLE MOLLE MASCULINE

Ripon - Namur.

C'est au compte de 4-1 que Ripon élimina le club de Namur mercredi le 1er septembre à Ripon. Félicitation aux gagnants et pour les copains du Nord, meilleure chance pour l'an prochain.

Dimanche soir le 5 sept. à la maison d'été de M. et Mme Yves Charron, se rendaient les membres de la Chorale "Les Jads" pour fêter leur fondatrice Soeur Denise Latour. Cette dernière quitte St-André-Avellin pour une année d'étude à l'Université de Sherbrooke.

Il y a 5 ans elle réunissait quelques élèves dans le but de fonder une chorale, ce ne fut pas chose facile mais elle a toujours espéré atteindre son but. Aujourd'hui cette chorale sait lui faire honneur. Tant pour les messes rythmées, les mariages et même les funérailles.

Nous les Jads nous lui devons beaucoup et le savons. Dans l'avenir nous espérons continuer l'oeuvre que c'était tracée Soeur Denise.

Accompagnée de ses parents, M. et Mme Marion, ses neveux Guy, Paul, Grand-mère Marion, sa fille de Montréal et M. le Curé Lucien Sabourin rehaussa de sa présence le souper champêtre servit par les jeunes de la Chorale.

Au cours de la soirée les Jads présentèrent à Soeur Denise une magnifique gerbe garnie de 25 fleurs représentant les 25 membres de la Chorale offerte par Carole Robert.

Une adresse lut par Michel Legris lui rappelant quelques moments joyeux de ces cinq années passées parmi nous.

Présenté par Jean Legris une valise de voyage permettant à Soeur Denise de venir passer ses vacances à St-André-Avellin parmi les Jads.

Nous lui souhaitons bon succès dans ses études et espérons qu'elle nous revienne.

Les Jads.

AMATEURS DE DANSE

Les vacances sont finies, remettons nous à l'oeuvre; venez rencontrer M. Ronald Jean, professeur de danse à la salle de l'École Providence, dimanche le 12 sept. de 2 hres p.m. à 10 hres p.m. M. Ronald Jean est professeur

diplômé de la Fédération Loisirs-Danses du Québec. Il aura cours pour adultes et pour juniors.

N'oubliez pas d'apprendre à danser aujourd'hui c'est une nécessité, une sortie qui une fois par semaine, vous fait rencontrer d'autres couples, je dirais plus c'est un TONIQUE.

Les cours seront d'une durée de 12 semaines, de 2 heures par semaine. A toutes les deux semaines il y a soirée dansante au sous-sol de l'église Notre-Dame à Hull. Ça fait toujours plaisir de rencontrer des élèves de professeurs, autres que le nôtre. Toutes les personnes qui suivent ces cours en danse sociale font partie d'une même famille.

Alors mes bons amis, jeunes et moins jeunes, venez vous inscrire à ces cours dimanche, le 12 septembre de 2 hres p.m. à 10 hres p.m.

Soirée-Bénéfice

ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION LIBÉRALE DE PAPINEAU

Buffet - Invite de marque - Danse

Polyvalente de Gatineau,

1 oct. 1971 à 8.00 p.m.

CARTES PROFESSIONNELLES

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.
986-3393

164 EST, RUE MACLAREN BUCKINGHAM

TÉL. 983-2433

LEBEL ELECTRIQUE ENR.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRIC HEATING
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

ESTIMATION GRATUITE - FREE ESTIMATE
C.P. 129 ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.



Dr. J. J. RAYMOND

Optométriste

Examen de la vue Tous les mercredis
de 3 hres p.m. à 8 hres p.m. à St-André-Avellin
TEL.: 983-6617



UNDERWATERS LTD.

*Sauvetage
*Dynamitage
*Photographie

986-8042 W. Giroux Buckingham

Clinique Pompe à Eau Locaber Enrg.

Vente - Service - Réparations

TOUTES MARQUES

Pompes - Filtres - Adoucisseurs

R.R. 1, MASSON ROUTE 8 986-8642

LAC DES PLAGES

INCENDIES:

Deux incendies ravageaient un commerce et une résidence privée au cours du dernier fin de semaine. Le commerce de Fernande Leblanc qui consistait en une cantine qui se trouvait située au centre du village et la résidence d'été de M. Jacques Savaria. Cette résidence était située au Lac Lévesque. Voir photos par Fidel.

DECES:

Est décédé à la suite d'une brève maladie, M. Lauréat Bernard à l'âge de 64 ans. Ce dernier était une figure très connue dans le domaine municipal puisqu'il fut membre du conseil de cet endroit à différentes périodes, pour au-delà de 20 ans. Il laisse dans le deuil plusieurs frères et sœurs: Mme Eugène Archambault (Germaine), Mme Martial Bisson (Marie-Jeanne), Mme Arthur Bisson (Juliette), Mme Lucien Faubert (Alexina), Mme Omer Quevillon (Simonne), Mlle Marielle Bernard, Irénée Bernard, Réal Bernard et Lionel Bernard. La dépouille mortelle fut exposée au sous-sol de l'église et le service fut chanté, samedi à 10 hres. L'inhumation eut lieu à St-Emile de Suffolk.

COMMUNIQUE

CONVOCATION A TOUS LES MEMBRES ET DIRECTEURS.

ASSEMBLEE TRES IMPORTANTE.

Veillez prendre note que la prochaine assemblée régulière de votre ASSOCIATION aura lieu le 10 sept. 1971, à 20.30 heures (8.30) à la résidence du Président Honoraire, le Dr. Louis Venne, à Lac des Plages.

Afin de connaître les succès et les rapports des activités estivales, il est de première importance d'assister à cette assemblée.

AGENDA MINUTE.

- | | |
|------------|--|
| 10 minutes | 1- Ouverture de l'assemblée à 20.30 hres précises. |
| 15 " | 2- Présences. |
| | 3- Mot du Président. |
| | 4- Minutes de la dernière assemblée - Adoption - Correspondance. |
| 60 " | 5- DISCUSSIONS: Troisième rapport des responsables d'activités. |
| 5 " | 6- Rapport du Trésorier. |
| 25 " | 7- Choses nouvelles. |
| 4 " | 8- Date de la prochaine assemblée. |
| 1 " | 9- Ajournement. |

R. Saint-Jean, Secrétaire.



Mme Aldège Whissell reçoit de son petit-fils Martin Brûlé, une magnifique gerbe de fleurs.

LE ROI DES BAS PRIX

BOEUF DE L'OUEST

CHEZ GUY BISSON

Tél.: 983-2343

St-André-Avellin

Speciaux du 2-3-4 et 9-10-11 septembre

Cheez Whiz pot 16 ozs	0.79
Croupe de boeuf au complet	0.53 lb
Poitrine poulet bofte 10 lbs	5.89
Rôti lard fesse 6 à 8 lbs	0.59 lb
Rôti lard filet	0.75 lb
Jambon picnic	0.49 lb
Chops boeuf	0.89 lb
Rostbift dans le surlonge	0.95 lb
Saucisses maison lard et boeuf 1 lbs	3.30
Extra spécial: Cuisses dinde 10 lbs	3.39
Marmelade Shirriff pot 16 ozs	0.49
Café Chase & Sanborn (en grains) 1 lb	0.99

Allumettes carton (bofte 50 livrets)	0.19
Eau javel Lavo gallon	0.59
Papier toilette 4 rouleaux	0.55
Soupe légumes Vachon 3 boftes 28 ozs	0.69
Café instantané Maxwell House 10 ozs	1.69



ADÉ GAGNON



VEDETTE

DU
DISQUE

Caprice



Radio

T. V.

EN PERSONNE

AU SIMONET
LES 10-11-12 SEPT.



Samedi le 28 août dernier, avait lieu à Papineauville, le mariage de Mlle Louise St-Onge, fille de M. et Mme Rolland St-Onge de Papineauville à M. Marcel Quevillon, fils de M. et Mme Wilfrid Quevillon de Plaisance. De retour de voyage de noces dans les Laurentides, les nouveaux époux ont élu domicile à Buckingham.



Samedi dernier, 4 septembre, à 3 heures avait lieu le mariage de M. et Mme Dags Duncis (Claire St-Jean). Le marié est le fils de M. et Mme Janis Duncis et la mariée la fille de M. et Mme Roger St-Jean, ayant leur résidence d'été au Lac. Le Rév. Père Lemieux bénissait leur mariage. Une réception fut servie chez les parents de la mariée après le mariage.

Thurso

FERMIERES DE THURSO

Les activités de notre cercle (de fermières) recommencent.

Cordiale invitation aux dames et demoiselles de venir assister à notre première réunion qui aura lieu au sous-sol de l'École Maria-Goretti, mercredi le 15 sept. 1971, 8 hres p.m.

ATTENTION C. de C.

Lors des élections du 3 août, les membres du Conseil 4252 de Thurso ont élu les officiers suivants pour l'année Colombie 71-72.

- Grand-Chevalier Aldébert Chartrand
- Député Grand-Chevalier Robert St-Laurent
- Aumônier Rolland Lajoie, ptre. curé
- Cérémoniaire Wilfrid Lacelle
- Chancelier Richard Larose
- Secrétaire-archiviste Réal Robillard
- Secrétaire-financier André Lafrenière
- Secrétaire-trésorier Jacques Boivin
- Intendant Charles Cyr
- Avocat Alphonse Leduc
- Sentinelle-intérieure Conrad Baril
- Sentinelle - extérieure Laurier Chénier
- Syndict 3e année Robert Denis
- Syndict 1ère année Conrad Amyot
- Syndict 2e année Normand Côté
- Médecins Dr. Pagé et Dr. Lafrenière
- Ex-Grand-Chevalier Claude Mallette
- Porte-drapeau Donald Dupuis et André Legault

Le nouvel exécutif du club Colombo se compose de:

- Jean-Louis Dupuis Président
- Conrad Amyot Vice-président
- Alphé Bonneau secrétaire
- Yvon Lacombe Directeur
- Jean-Louis Prud'homme directeur
- Yvon Chénier Directeur
- André-Jean Richer Directeur.

Notre nouvel exécutif est conscient des tâches qu'il devra assumer. Et s'efforcera de faire du Conseil 4252 un Conseil prospère. Votre collaboration sera des plus appréciées. MERCI....

Fraternellement,
Réal Robillard, Sec.-Archiviste

PAPINEAUVILLE

Prochamment à Papineauville, sera ouvert un magasin de linge pour toute la famille. Surveillez le journal pour la date d'ouverture de ce magasin.

Un restaurant sera également ouvert comme annexe du magasin Western à l'ouest de Papineauville.



DUHAMEL

Prompt rétablissement à Mme Réal Levert. Bonne fête à Jean-Guy Lévesque. De la part de tes amis, Bonne chance à Claire et Daniel dans leur nouvel appartement.

NOUVEAU - NOUVEAU

Venez nous rencontrer. Garage TEXACO - Gérald Tremblay. 24 hres towing.

ST-EMILE DE SUF.

Bienvenue à M. et Mme Yves Maurice qui reviennent au Québec avec tous leurs parents et amis.

R. HOTTE

CHENEVILLE

428-3242

Vente fin de saison

L'incomparable 4 portes 411 - 1971
La Station Wagon automatique 1971
et un choix parmi les coccinelles de luxe modèle '71.

Hotel Belle-Vue

983-6611

Ripon

Grand concours d'amateurs tous les vendredis

IL Y AURA GRANDE SOIREE DES GAGNANTS DE TOUS LES CONCOURS VERS LA MI-OCTOBRE

DANSE AVEC ORCHESTRE

Concours surprise - jeux de bazar - prix de présence

Accommodations pour camping, piscine, camps et roulottes à louer

HOTEL VIEUX PIN

St-André-Avellin

V. MYRE, PROP.

Samedi et dimanche

danse avec nouvel orchestre 'THE BERRIES'

Spot Dance à toutes les heures - Prix de présence

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

LES SOUMISSIONS DE TRANSPORT DES ECOLIERS..... UNE FARCE.....?

A une assemblée publique qui devait débiter à 7 hres p.m. à la Polyvalente de Buckingham jeu di dernier, le Président M. Rémi Lavergne s'est excusé parce qu'il était 8.25 p.m. et ses premières paroles ont été: "Les soumissions ne sont pas acceptées". De plus a-t-il ajouté, il faut briser les "blocks" et avoir les prix circuit par circuit et en dessous des normes. En ce qui concernait les soumissions les commissaires régionaux avaient optés pour la décision du président, mais c'est là qu'a commencé le "Horse trading" ou le maquillage sur le prix des routes de transport. Ropin Inc par la bouche de son président a demandé de rencontrer le conseil de la Commission Régionale à huis clos, ce qui après consultation à huis clos, lui a été accordé à lui et aux autres qui voulaient rencontrer les commissaires. Il y a eu un genre de confession, de parade et l'assemblée qui devait être publique s'est déroulée à huis clos, car de 7 hres p.m. à 11.30 hres p.m., les commissaires ont peut-être été devant le public pour trente minutes; je puis même être généreux et leur donner 45 minutes. A un temps donné, j'ai demandé au "reporter du Droit" si nous ne devrions pas nous aussi demander un "huis clos" pour questionner ceux qui ont été élus pour représenter les payeurs de taxes. J'ai rarement vu, pour dire jamais, des personnes élues, avoir peur de donner leurs idées en publique, car le tout s'est déroulé à "huis clos". Il est assez difficile de rapporter ce qui a transpiré dans ses cinq "huis clos".

Pour expliquer un peu ce qui est un block, je prend l'exemple de "Ra-pin" comme on semble l'appeler certain commissaire, Ropin Inc avait soumissionné sur 43 routes de transport, sur certaines, il dépassait les normes sur d'autres spécialement où il y avait d'autres soumissionnaires, il était inférieur, mais dans l'ensemble son prix global était de quelque \$10,800.00 de moins que les autres soumissionnaires. Le block en tant que tel avait été refusé car certain circuit dépassait les normes établies en 1968. Dans cet ordre d'idée il y a eu avec Ropin Inc. une entente à "huis clos" où il fut permis à cette firme de revoir ses soumissions, de changer ses chiffres et d'autres conditions qui n'ont pas été dévoilées. Et la farce c'est continuée, certains contrats ont été accordés, d'autres sont en suspend et l'école débute cette semaine.

La Commission Scolaire a un "Directeur de Transport", M. Réjean Montpellier et lui il a un assistant, j'aurais cru que l'affaire "transport" s'il est directeur qualifié?... aurait dû prendre charge de l'assemblée même si les commissaires doivent prendre la décision finale. Que fait le Directeur du Transport à la Régionale?... Quel est son rôle?... Répond-t-il seulement aux plaintes?... C'est à se questionner car son rôle à l'assemblée publique a été à toute fin pratique presque nulle.

CE N'EST PAS NORMAL.....

Sans connaître tout le rouage administratif je me demandecomment il se fait que la question de transport se discute toujours à l'entrée des classes, à la dernière minute. Comment se fait-il que les propriétaires d'autobus doivent encore être tenus à des normes qui remontent à 1968, quand il est normal que le coût d'entretien des autobus n'est pas le même; la gazoline est plus chère, la main d'oeuvre est augmentée et une autre chose; ces propriétaires doivent de plus soumettre des prix pour un contrat de un an. Si toutes les commissions scolaires se tenaient ensembles, un rajustement se ferait, ça ce fait dans tous les domaines, même nos parlementaires se sont augmenté leurs rémunérations. Qu'arrivera-t-il à l'ouverture des classes, qui transportera qui et à quelle condition? Certes, il faut mentionner que la Commission Scolaire Régionale a économisé au-delà de \$105,000. avec le remaniement des commissions scolaires, mais cette économie n'aidera certainement pas les passagers, les enfants, qui pour certains seront en autobus pour une heure, deux heures et peut-être plus.

Le service des entrepreneurs contracteurs, sera....., qui paiera, la fatigue, les longues heures, l'attente, les retards, les départs de bonne heure...? C'est une bonne chose que je n'assiste pas, en général aux assemblées de la Régionale, car je ne parlerais que de ça, mais à qui.....?

LE GOLF A THURSO ET BUCKINGHAM

C'est dimanche au Club de Golf de Thurso que les meilleurs golfeurs de la région prendront le départ. C'est une occasion pour ceux qui aiment ce sport de se rendre au club de golf à Thurso, dimanche le 12 septembre. Le président, Jean-Guy Turpin est confiant que la population de Thurso et des environs acceptent l'invitation du club de golf local de venir rencontrer ces bons joueurs de golf.

AU CLUB DE GOLF DE BUCKINGHAM

C'est dimanche dernier qu'avait lieu l'"Open" annuel de ce club de golf. La journée était des plus humides, mais les scores étaient bons. Les grands gagnants furent dans la classe A: B. Harrocks, avec un 70 - grosses deux sous la normale. Dans la classe B, Jean-Paul Lamoureux y alla d'un 77 cinq coups au-dessus de la normale (voir photo). La classe A comprenait les joueurs avec les marges d'erreurs (handicap) de 0 à 7 et la classe B les joueurs de 8 à 15. Les autres vainqueurs dans la classe A furent S. Brigham avec un 72 la normale, et G. Gollain avec un 73. Le premier net avec un 68 fut G. Lemay, A. Anderson avec 69 et E. McCake avec un 70. Dans la classe B se fut O. Ray avec un 78 et Yvan Charlebois avec un 79. Dans cette même catégorie les gagnants "net" furent: Pierre Charette avec un 69, G. Ouellette avec un 70 et J. Humphreys avec un 70. Le capitaine du club J. Humphreys s'était choisi des aides sûres qui ont grandement aidé au succès de ce tournoi. A tous nous offrons nos félicitations.



Samedi le 24 juillet avait lieu à St-André-Avellin, le mariage de M. et Mme Jean Sauvé, née Louise Larouche. M. l'abbé Sabourin bénit leur union après quoi une réception eut lieu à l'hôtel Petite-Nation. De retour d'un voyage de noces en Gaspésie, M. et Mme Sauvé résideront à Cornwall, Ontario.

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC

AVIS

"PERMIS DE BANQUET

- 1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.
- 2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.
- 3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'évènement pour lequel on veut un permis."

LES PERSONNES CI-APRES MENTIONNEES ONT DEMANDE LE PERMIS SUIVANT:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
LARENTE, Gilles	500 Principale, Buckingham	Taverne
FILLION, André pour le bénéfice de: Lui-même	791 Georges Buckingham	Epicerie
Transfert de: Fillion, Mme Rose		
Pour le bénéfice de: Elle-même		

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au:

GREFFIER DE LA REGIE

Case postale 1058, Place d'Armes, Montréal, P. Q.

Merci

Un sincère remerciement aux organisateurs, aux amis et aux parents, pour la belle fête du vendredi 27 août, ainsi que pour le superbe bracelet. Une grande reconnaissance aux clients pour leur encouragement depuis si longtemps. Mme Alice Whissell.



Les filets se reserrent graduellement sur M. Guillaume Blais, 25 ans, de Montebello (photo ci-haut), l'un des suspects les plus recherchés de la région. Il est soupçonné, entre autre, de détournement de jeune fille en vue du mariage. Son arrestation est prévue sous peu. Plus de détails au prochain numéro.

Salle climatisée

THEATRE ROYAL

ST-ANDRE-AVELLIN

Dimanche 1ère représentation à 6 hres

2ème représentation à 9 hres

A venir... du 16 - 23 septembre

"LOVE STORY" - Version française

DIM. LUN.

12-13 12-13 SEPT.

LE CREDO DE LA VIOLENCE 18 ANS Adultes

REBELLE ET DÉCHAINÉE!...

TIM LAUGHLIN JAMES SIATE
ELIZABETH JAMES
WILLIAM WELTMAN JANE RUSSELL



COUP DE FORCE À BERLIN

IRINA DEMICK
KEN CLARK



Travail de rembourage

Ouvrage garanti
Estimée faite gratuitement

Emile Larche

ST-ANDRE-AVELLIN

Tél.: 983-7988

Salon Micheline

La direction du

SALON DE BEAUTE MICHELINE

désire informer sa clientèle présente,

passée et future que

son salon de coiffure sera

à partir du 14 septembre

situé sur le Chemin du Lac Simon Ouest

au 44 Blvd ALBERT FERLAND,

à CHENEVILLE.

Tel. 428-3139

Micheline Hotte, prop.

RIPON

BONNE FETE

Nos meilleurs voeux de bonne fête à Mme Conrad Beauchamp ainsi qu'à son frère Réal Bourcier de St-Jérôme qui célébraient dernièrement leur anniversaire de naissance au chalet de M. Beauchamp au Lac Hotte. M. Bourcier est en vacances accompagné de son épouse et de son fils Marc. Bonne fête aussi à Mme Médard Bourcier qui a célébré le 6 septembre son 85e anniversaire de naissance. Longue vie et bonne santé à Mme Bourcier.

VISITEURS

A l'occasion du long congé de la fin de semaine, beaucoup de gens visitaient leurs parents. Entre autre, M. Eugène et Conrad Lavergne étaient les hôtes de M. et Mme Aristide Prévost de Cochrane, Ont., et de M. et Mme Gontran Chartrand de Timmins, et Mme Rosanne Dumouchel de Montréal.

FELICITATION

Une petite fête intime réunissait dimanche quelques amis à l'occasion du prochain mariage de Diane Sabourin et André Rail. Ce que Diane a beaucoup appréciée, c'était la présence de M. Wilfrid St-Denis marguillier en charge et son épouse et M. Mme Claude Larose et ce parce que Diane est la soliste dans la chorale pour les messes rythmées. Beaucoup de bonheur à Diane et à André.

HEUREUX GAGNANT

M. Gérald Lavergne fut l'heureux gagnant d'une enregistreuse, don de Jacques Bernard, au profit des Loisirs.

Un rallye était organisé par Roger Forget aidé de Ginette Barrette et Robert Céré et Line Dumouchel. 24 jeunes montés sur leur bicyclette ont parcouru les rues du village à la recherche des réponses.

Le premier prix a été remporté par Daniel Massie avec 162 points sur 200. 2e, Yvan Lavigne 158; 3e, Claude Matte 156; 4e, Serge Neveu 152.

Bravo les gagnants. Les organisateurs remercient tous ceux qui les ont encouragés fi-

nancièrement et aussi les jeunes qui ont pris part au rallye.

SPORT:

Après une joute enlevante au possible, nos fameux joueurs de balle ont remporté les semi-finales contre le club de Namur. Grâce à la belle performance du lanceur André Lavergne et de tous les joueurs. Ils ont laissé à Namur seulement qu'un point, tandis qu'eux en comptaient 4. Ils rencontreront en finale soit St-André ou les 4 Lanternes car les vainqueurs de cette semi-finale n'est pas encore connu. Les gars ont vous souhaité la coupe et vous l'aurez j'en suis sûr, si vous continuez à jouer le beau jeu des semi-finales. A la victoire et nous serons là pour vous applaudir.

PROMPT RETABLISSEMENT

A Mr. Dorilda Brisebois qui est de retour dans sa famille après une opération à la vésicule biliaire.

MONTPELLIER

Souhaits de bonne fête à Rock Séguin, sympathique propriétaire de l'Hôtel des Monts de Montpellier. De la part de tous ses amis de la Vallée.

St-Andre Taxi

983-2425 jour 983-2297 nuit

B. PERIARD et R. TARDIF, PROPS.

Passagers assurés

ST-ANDRE-AVELLIN

LES PRIX SONT REDUITS
MAIS LA QUALITE DEMEURE LA

VENTE PANASONIC

Vente Panasonic

SERVICE IMBATTABLE
SATISFACTION GARANTIE

ROBERT GAUTHIER

169 Principale, St-André-Avellin

983-2133

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS "PANASONIC"

Vente de téléviseurs noir et blanc, t.v. couleurs sont brochés à la main, transformateur de puissance, stéréo modulaire, phono portatif, radio...

Tirage

Venez vous convaincre par vous-même... des BAS PRIX par une VISITE au MAGASIN, qui vous donne droit à PARTICIPER

GRATUITEMENT au TIRAGE d'un TELEVISEUR dix-sept pouces COULEUR !

Un radio transistors sera tiré à chaque samedi durant la durée de la vente.

Le gagnant de la radio pour la semaine dernière fut M. Eugène Lanthier de St-André-Avellin. Toutes réparations, installation d'antennes donnent droit aux tirages.

NOUS AVONS DES PLANS DE FINANCES POUR VOTRE BUDGET

Montebello

BASEBALL PEE WEE

Au cours du dernier fin de semaine, le parc de baseball de Montebello a fourmillé de futurs vedettes de ce sport. En effet, 8 clubs ont croisé le fer afin de remporter les hon-

neurs de ce tournoi. A cause de la tempête qui a déferlé sur la région dimanche soir, le match final qui devait mettre aux prises Plaisance et Hawkesbury fut reporté au mardi soir le 7 sept. Malheureusement, à cause de notre heure de tombée nous pourrions



L'équipe les Sarcelles de Montebello, gagnante du match consolation arborant leur trophée.



L'équipe de Notre-Dame de la Paix. Finaliste du match consolation.

Photo Pétrash .

TEMPÊTE:

Lors de la violente tempête qui s'abattait dimanche soir dernier sur la région, des dommages considérables furent faits au système routier situé au nord de Montebello, des ponts furent emportés par la crue soudaine des eaux. Un automobiliste M. Jan McLaren qui se rendait à sa demeure située au nord de Montebello s'en tira avec des pieds trempés et des dommages considérables à sa voiture alors que celle-ci s'em-

bourba dans le petit pont reliant sa demeure à la route 57.

Les employés de la voirie firent diligence et se mirent à l'oeuvre pour réparer les dégâts et à remettre la route en bon état. Les routes reliant le lac Commandant à Montebello ont également soufferts de cet inondation soudaine. Plusieurs personnes résidant dans ce secteur furent complètement isolées puisque toutes les voies d'accès étaient impraticables.



Restes des ruines du chalet de M. Jacques Savaria



Restes des ruines de la cantine mobile de Mlle Fernande Leblanc

vous communiquer le club gagnant que dans notre prochaine édition. Heureusement les matches consolation furent terminés avant l'orage. Les clubs qui s'affrontèrent dans ce match enlevant au possible furent Notre-Dame de la Paix et Montebello. Ce dernier club en est sorti vainqueur par le compte de 3-2. C'est donc dire que le match fut des plus contestés. Des foules de 300 à 400 personnes se sont massées dans les gradins pour assister à ces matches. Ce qui prouve que le baseball a encore de nombreux supporters dans la région. Les organisateurs tiennent à remercier les personnes qui ont contribué au succès de ce tournoi qui se renouvellera au cours des prochaines années.

Hotel Commercial Montebello

L. Tremblay, prop.

Epluchette de ble d'inde samedi le 11 sept

Choix d'un roi et une reine

DANSE AVEC ORCHESTRE "LES CORONETS"

VENDREDI et SAMEDI

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis

Salle de réception

TEL.:423- 6352

La nouvelle Corona... elle donne tout ce qu'elle a!

"Qu'est-ce qu'elle me donne et qu'est-ce que je dois lui donner en retour?"... Voilà ce qu'il faut savoir quand on veut acheter une voiture. C'est donnant donnant. Notre nouvelle Corona est une réponse précise à cette question. Nous l'avons construite pour affronter tous les cahots et les virages brusques... tous les coups durs... et elle en redemande.

Nous l'avons construite pour les routes les plus tordues et les climats les plus durs. Elle a de bonnes épaules. Et puis elle est confortable aussi.

Et la Corona vous donne tous les éléments de luxe et de sécurité que vous demandez à une bonne voiture... sans aucun supplément.

Ah oui... la Corona vous donne autre chose: une fleur sur le prix. Seulement \$2499*, tout compris. Et plus de 30 milles au gallon.

La nouvelle Corona vous donne tout ce qu'elle a.



*Le bas prix de la Corona comprend: moteur de 1000 cc à arbre à cames en tête, freins à disque avant et à tambour arrière, dégivreur électrique de glace arrière, sièges-baquets totalement inclinables, moquette, glaces teintées et quoi encore.

TOYOTA

Prix de détail suggéré f.a.b. à Toronto. Fret, immatriculation et taxes provinciale et locale en sus. Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

RUGER & FRÈRE LTÉE

Toyota en montre chez

TEXACO MASSIE, RIPON

STATION BOURGON GULF, BUCKINGHAM

Tel. 985-2218

212 GALIPEAU, THURSO

Vendeurs

C. DUPONT

L. CORBEIL

985-2868

985-3149

SPORTS

A MASSON DIMANCHE LE 3 OCTOBRE PROCHAIN.

Le Championnat régional d'Athlétisme

Baseball Ligue Pee-Wee Régionale de l'Outaouais

LES CARDS DE THURSO NIVELENT LES CHANCES 1 A 1.

Les Cards de Thurso ont nivelé les chances dans la semi-finale B de la ligue de baseball Pee Wee Régionale de l'Outaouais dimanche après-midi dernier, en remportant une victoire serrée de 3-2 sur les Optimistes de Pte.-Gatineau. Ghislain Duguay, 1^{er} a été aidé sa propre cause avec un circuit de 2 points qui a donné la victoire aux siens. G. Chartrand a également bien frappé pour les Cards avec 2 simples. Jacques Prud'homme

a été le meilleur frappeur des perdants avec 2 simples. Paul Plouffe a subi la défaite.

Cette série qui est égale 1 à 1 du meilleur de 2 de 3 s'est poursuivie mardi soir dernier à Pte.-Gatineau.

PROTES LOGE

Entre-temps, le pilote de l'équipe des Optimistes de Pte.-Gatineau a logé un protêt à l'effet que les Cards de Thurso auraient utilisé un bâton illégal. Le président Gilles Groulx règlera cette question, au cours des prochaines heures.

Yvan

Le Club Athlétique Loisirs Masson en coopération avec l'Association Régionale d'Athlétisme, présente à Masson le dimanche 3 octobre prochain son 2^e championnat régional d'athlétisme, au terrain de l'école St-Jean de Brébeuf.

L'inscription est de \$0.50 et l'on pourra l'accepter jusqu'au jeudi 30 septembre.

On peut obtenir des informations en s'adressant à M. Pierre Amyot B.P., 175 rue St-Alphonse, ou en appelant à : 986-8281 entre 18.00 hres et 20.00 hres.

BIENVENUE A TOUS ET A CHACUN.

On attend les inscriptions ...

Nos Expos 1971 Pour votre album souvenir



MAUCH, Gene William GÉRANT

Né: 18 novembre 1925 à Salina, Kansas ... Domicile: Hacienda Heights, Californie ... Frappait et lançait de la droite ... Grandeur: 5-10 ... Poids: 173 ... Nommé gérant: 5 septembre 1968.

Gene Mauch mange, dort et vit pour le baseball.

Ce vrai guerrier consacre chaque instant de sa vie à songer à de nouvelles méthodes pour vaincre l'adversaire. Il se donne corps et âme à l'étude exhaustive des bases fondamentales du baseball. Et sa ferveur se reflète sur les gens qui le côtoient.

Mauch a accepté la gérance des Expos 22 jours après l'octroi de la concession, sachant fort bien que cela constituait le plus grand défi de sa carrière.

"Je remercie le hasard pour cette opportunité qui s'offre à moi", avait-il déclaré à sa nomination. Les Expos se sont comportés telle une équipe de l'expansion à leur première saison, méritant seulement 52 gains. Mais au début de 1970, Mauch émit l'opinion que les Expos pourraient remporter 70 victoires en '70. Ce commentaire fit bouillir de rage et devint le slogan du club et l'ambition de chaque partisan.

Les Expos ont non seulement inscrit les 70 triomphes mais ont complété la saison avec une fiche de 73-89 et ont terminé à seulement une demi-partie de la cinquième position dans la division est. Les Expos ont conservé une moyenne de 500 durant le dernier deux-tiers du calendrier, obtenant 57 gains contre 56 revers en 113 matches.

Mauch a accompli un travail incomparable à la barre de direction. Il fut récompensé en septembre par la prorogation de son contrat jusqu'à la fin de la saison 1972. "Dans notre livre, Gene Mauch est le gérant numéro un du baseball à l'heure actuelle", a déclaré le directeur général Jim Fanning en faisant part de la nouvelle.

Mauch a piloté les Phillies de Philadelphie durant huit saisons et demie avant de rejoindre les Expos, et après avoir compilé la fiche la plus étincelante de tout gérant dans l'histoire de ce club. De 1960 à 1968, les Phillies de Mauch ont décroché 646 triomphes et connu six saisons victorieuses de suite. Il fut nommé gérant de l'année à deux reprises, en 1962 et 1964. Il a aussi conduit les étoiles de la ligue Nationale à la victoire contre les représentants de l'Américaine en 1965. Ce gain devait assurer la priorité à la Nationale sur le circuit rival et ce, pour la première fois depuis l'avènement de la partie de rêve en 1933.

Mauch fit son début à la gérance d'une équipe en 1953. Et bien qu'il conduisit les Crackers d'Atlanta, de l'Association Southern à la troisième position, il démissionna. "Je crois que je n'avais pas la maturité pour diriger le club comme je l'aurais voulu", fut la raison de son départ volontaire. Il reprit les rênes d'une formation cinq ans plus tard, et guida les Millers de Minneapolis à la conquête de la Petite Série Mondiale contre les Royaux de Montréal grâce à quatre victoires d'affilée en autant de matches.

Quel est le secret de Mauch?

"Il est doué d'une mémoire phénoménale. Il se souvient des moindres détails. Demandez-lui de vous rappeler les faits d'une partie disputée il y a plusieurs années, et il vous citera le pointage, où fut dirigé le lancer, le genre de lancer, et qui l'a frappé et où. Et il a recours à ces faits pour vous battre", dit Jim Fanning.

Personnel: Sa femme (née Nina Kee Taylor) et Gene Mauch ont célébré leur noces d'argent le 15 décembre 1970 ... ils ont une fille, Leanne ... le golf est son passe-temps.

OUVERT A L'ANNEE

KILDA LINGERIE

VENTE DE REDUCTION

DE 10 A 20% D'ESCOMPTE SUR CONFECTION D'ETE.

TEL.: 426-4985

LAC-DES-PLAGES

Manoir Lac Simon

Danse avec orchestre DELTA FIVE

samedi

Soirée de balle molle Ligue féminine

Venez fêter nos championnes CHENEVILLE

Plage idéale ouverte au public, Diving Board

Lac Simon

428-3344

A THURSO

Nouvel exécutif à l'Association de Hockey Mineur

L'Association du Hockey Mineur de Thurso tenait son assemblée annuelle pour se choisir un nouvel exécutif pour 71-72. Jeudi soir dernier en la salle de l'hôtel de ville de Thurso, MM. André Jean Richer a été élu président; Philippe Ducharme et Jean Yves Villeneuve, vice-présidents; Maurice Baril, sec.; et Robert Payer, trésorier. Le nouvel exécutif remplace celui de 70-71 formé

de MM. Pierre Paquette, président; Germain Lesieur et Alpha Prévost vice-présidents; Euclide Duguay, secrétaire et Jean-Claude Houle, trésorier. L'exécutif sortant de charge mérite des félicitations pour le travail accompli au cours de la dernière saison, tandis que le nouvel exécutif mérite nos meilleurs vœux de bonne chance dans l'énorme travail qu'ils auront à affronter.



Tu l'as ou tu l'as pas

Tu l'as!

Ceux qui l'ont boivent de la 50

Partout au Canada

Labatt

Y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Baseball Pee-Wee Régional de l'Outaouais

Le Québec des jeunes itinérants

Dimanche le 12 septembre à 2 hres, aura lieu à Plaisance la partie d'Etoiles de la ligue de baseball Pee - Wee P a p i - neau Est. L'Equipe d'Etoiles rencontrera l'Equipe de Plaisance, championne de la Ligue et des Éliminatoires.

ETOILES

Larose F. N.-D. de la Paix
 Perrier S. N.-D. de la Paix
 Lalonde R. N.-D. de la Paix
 Lanthier L. N.-D. de la Paix
 Lalonde P. Papineauville
 Charlebois B. Papineauville
 Bissonnette A. Papineauville
 Prévost L. Papineauville
 Gendron C. Montebello
 St-Denis M. Montebello
 Desabrais F. Montebello
 Jodouin R. Montebello
 Bélanger L. St-André-Avellin
 Carrière P. St-André-Avellin
 Gauthier G. St-André-Avellin
 Carle G. St-André-Avellin

PLAISANCE

Blais J.
 Lalonde D.
 Pilon S.
 Rousseau J.
 Legault S.
 Charlebois B.
 Guénette C.
 Vallée D.
 Ménard D.
 Richer S.
 Ménard C.
 Legault G.
 Millette A.
 Dumoulin S.
 Michaudville R.

Inst. Lalonde Jean-Denis, N.-D. de la Paix - Cadieux Paul de Montebello.

Lors de cette partie, la remise des trophées d'équipes et individuels aura lieu.
 Trophée Matériaux Bonhomme Inc. - Champion de la ligue: Plaisance. - Trophée Caisse Populaires Desjardins - Champion des éliminatoires: Plaisance.
 Voici la liste des joueurs éligibles aux divers trophées individuels:

MEILLEUR LANCEUR

Richer S. et Rousseau J.
 Bélanger L. et Carrière P.
 Larose F. et Lalonde R.
 Crispin R. et Gauthier B.
 Gendron C. et Lavictoire G.

Plaisance
 St-André-Avellin
 N.-D. de la Paix
 Papineauville
 Montebello

MEILLEUR FRAPPEUR

Lalonde P. et Bissonnette A.
 Lalonde D. et Charlebois D.
 Bélanger L. et Carrière P.
 St-Denis M. et Desabrais F.
 Larose F. et Lanthier L.

Papineauville
 Plaisance
 St-André-Avellin
 Montebello
 N.-D. de la Paix

JOUEUR LE PLUS UTILE A SON CLUB

Perrier S. et Lalonde R.
 Gendron C. et Desabrais F.
 Legault S. et Ménard D.
 Gauthier G. et Berger R.
 Prévost L. et Charlebois B.

N.-D. de la Paix
 Montebello
 Plaisance
 St-André-Avellin
 Papineauville

JOUEUR LE PLUS SPORTIF

Pilon S. et Rousseau J.
 Coté P. et Durocher L.
 Gauthier P. et Gagnon M.
 Gauthier L. et Sabourin A.
 Jodouin R. et Laplante M.

Plaisance
 St-André-Avellin
 Papineauville
 N.-D. de la Paix
 Montebello

JOUEUR LE PLUS COMBATIF

Carle G. et Gauthier G.
 Papisodoro G. et Laplante L.
 Lalonde D. et Legault S.
 Lavictoire G. et Laplante M.
 Pilon S. et Gauthier S.

St-André-Avellin
 Papineauville
 Plaisance
 Montebello
 N.-D. de la Paix

Nous vous invitons à venir encourager ces jeunes joueurs lors de cette dernière partie.

Résultats des éliminatoires

Quart de finales
 St-André-Avellin défait Papineauville 2 parties à 1
 Semi-finales
 Plaisance défait Montebello 3 parties à 1
 N.-D. de la Paix défait St-André-Avellin 3 parties à 0
 Finales
 Plaisance défait N.-D. de la Paix 3 parties à 0



Au Québec, le réseau des auberges de jeunesse compte 11 établissements dans le Bas Saint-Laurent, en Gaspésie, au Lac Saint-Jean, sur la Côte Nord et dans les Laurentides. La Petite Bastille, la dernière à ouvrir ses portes, loge dans l'ancienne prison de Québec. Les jeunes l'ont dépouillée de son atmosphère; les couleurs vives du nouvel aménagement ont tout rafraîchi. On y dort, on y mange et on y fait halte pour presque rien, dans la verdure et les fleurs, en ville.



Centre de course Petite-Nation

983-6600

ST-ANDRE-AVELLIN

piste de course

1er départ à 2 hres dimanche

L'été, saison des grands voyages, met la jeunesse en caravane. Les auberges de jeunesse du Québec s'habillent en oasis et en relais de grands voyageurs.

En Allemagne, en 1909, Richard Shirmann ouvre son école aux premiers havresacs et lance le mouvement de l'hébergement de jeunes. A Québec, en 1971, l'ancienne prison des Plaines d'Abraham tire la grille sur son passé. La Petite Bastille est prise: la frénésie de la couleur, l'audace des sons et de sa décoration l'ont fait capituler. On y raconte maintenant ses horizons avant de s'enrouler dans son sac de couchage; souvent, tard dans la nuit, les salles communautaires restent allumées.

La prison conserve son aspect extérieur (les barreaux sont restés aux fenêtres) et son panorama extraordinaire sur le fleuve Saint-Laurent. Son voisin, le Musée du Québec, partage avec elle l'exclusivité d'habiter le champ de bataille, gazon à vue et bosquets en embuscade. La vieille ville et ses fortifications sont à quelques enjambées.

Les grands soirs, la Petite Bastille détient 250 voyageurs, en séjour ou en halte québécoise. On y dort pour une bagatelle, on y mange pour presque rien et on s'y repose beaucoup.

Les gouvernements canadien et québécois appuient cette réalisation qu'ils ont épaulée. Elle fait partie d'un réseau d'établissements similaires à l'intention des quinze-à-trente ans qui viennent à la découverte du Québec.

En saison, on retrouve des auberges de jeunesse à Rivière-du-Loup, Côte Saint-Luc (Matane), Percé, Mont-Saint-Pierre et Saint-Omer, dans le Bas Saint-Laurent et la Gaspésie. Dans les Laurentides, il y a des auberges au lac Carré, à Sainte-Adèle-en-Haut et à Sainte-Agathe des Monts; elles sont ouvertes toute l'année comme celles du Lac Saint-Jean, à Saint-Gédéon et de la Côte Nord, à Sault-au-Mouton.

Le réseau fonctionne sous l'égide du Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports du Québec. On y offre la nuitée à \$1.50; pour les repas, on choisit la popote ou la salle communautaire, à heures fixes et à prix fixés très bas.



On obtient des renseignements complémentaires en écrivant au Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, 930, Chemin Sainte-Foy, Québec 6e.

Andre Huguet - Latour
 ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialiste en chauffage électrique

Plan Hydro-Quebec (si désiré avec remboursement \$4.92 par mois)
 Filerie ou réservoir à eau chaude

142 PRINCIPALE
 CHENEVILLE, LAC SIMON
 428-3200


**LE COIN
 DU
 DISQUE**

PAR PIERRE NOEL



TRACTEURS 5-7-8 H. P.

TORO

TONDEUSE TORO.
 21" - 19"



En spécial: TONDEUSE A GAZON
 TRACTEUR Marque MTD 800 32" de coupe

SHELL SCORPION

LABROSSE
 MONTEBELLO QUE.

Tel.: 423-6310
 LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
 Montebello, Que.

PALMARES

CANADIEN FRANCAIS:

CS	TITRE
1	C'est la vie
2	I love you (Je t'aime)
3	Les Amours d'été
4	Il faut sourire
5	Pour un flirt
6	Amour et liberté
7	S.O.S. on va couler
8	Noé
9	La rue de la Montagne
10	Dans son bain

AMERICAIN:

CS	TITRE
1	How can you mend a broken heart
2	Sweet city woman
3	I been Moved
4	Never ending song of love
5	Mercy mercy me
6	Take me home country road
7	Liar
8	Color my world
9	Sweet hitch hiker
10	Maybe tomorrow

THE BELLS

INTERPRETE	COMPAGNIE	NO.
C. Blanche	Columbia	47183
F. François	London	846
J. Farago	Tremplin	5626
Karo	Vedette	3121
M. Delpech	Barclay	60167
M. Pelletier	Capitol	85066
J. Michel	Zodiaque	308
J. Alexandre	Astra	45303
R. Claude	Barclay	77987
P. Zabe	Nobel	5625

INTERPRETE	compagnie	NO.
Bee Gees	ATCO	6824
Stamperders	Quality	1004
A. Kim	Dot	734
D.B. Friends	Atco	6804
M. Gaye	Tamla	54207
J. Denver	RCA	740445
Tdog night	Dunhill	4282
Chicago	Columbia	445417
C.C.R.	Fantasy	665
Jackson 5	Motown	1186

Chenedoo Sport Inc.
 CHENEVILLE TEL.: 428-3979

**Exposition
 de nos ski-doo
 1972**

Financement facile Carte CHARGE X acceptée

Prix spéciaux pour MINI-BIKE BOMBARDIER



REMERCIEMENTS

Les membres de la famille Jean Jacques Bourgeois désirent remercier tous les parents et amis qui lors du décès de M. Jean Jacques Bourgeois de Montebello survenu le 8 août 1971 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

HOTEL/MOTEL SEIGNEURIE INC.
 ROUTE 8
 PAPINEAUVILLE
 SAMEDI-DIMANCHE
 11-12 septembre 1971

Les amateurs de la danse
 pourront s'en donner à coeur joie
 au son de la musique du fameux
 orchestre "LES TZARS"

Roberto
 comedien fantaisiste

Jenny Label
 chanteuse

**Quelle
 famille!**



7up L'incola®

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

- * Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- * Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- * CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion, gratuits.
- * HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre.

Transport à vendre. Renseignements fournis sur demande. Tél. 427-6785. (24-J.A.C.)

Lac Bélsie - A qui la chance ? Terrain sur grève 100' x 130' - Bonnes conditions. Mme M.A. Drolet, St-André-Avellin. (8 J.C.A.)

A vendre: Vaste choix de cages en broche pour tout genre d'élevage. Grandeurs assorties. Tél. 423-6238. (12-19-26-2-9)

Maison neuve à vendre: 3 logis, chauffage central, centre de la ville. Tél.: 985-2541. (19) (2)

Maison neuve à vendre, 3 logis, chauffage central, au centre de la ville. 985-2541. (26-2-9-16-23) 9-16

A vendre: deux comptoirs tout en verre, tablettes ajustables, portes coulissantes, parfait ordre. 985-2715. (9)

A vendre: Commerce avec licence de bière et station gazoline. Tél. 983-7336. (9-16)

VOYEZ LA MUSIQUE EN COULEUR - Magnifique jeu de lumières, tout transistors, très décoratif dans salon ou salle de jeu. Idéal pour la danse. Répond à tout instrument de musique photo, radio, orgue etc. Jusqu'à 50 pieds. Se branche dans toute prise de courant. Idéal aussi pour orchestre ou salle de danse. Presque donné à \$30.00. Tél.: 986-6259 ou 985-2975. (26-2-9-16)

A vendre: Aubaine - un camp meublé - 8 appartements, au lac Simon, 1/2 mille du Manoir du lac Simon. Prix à discuter. 100 pi. de grève. Inf.: Henri Paul Servant 428-3348, après 6 hres p.m. (2-9)

A vendre: 20 porcelets de 6 semaines. S'ad.: Robert Dal-laïre, St-Sixte, R.R. no. 2, Thurso. (9)

A vendre ou à louer: Maison, située à Papineauville, sur la rue Henri Bourassa. 8 appartements. Inf.: 427-6972 le soir seulement. (9-16)

A vendre: Ménage complet, poêle électrique, frigidaire, set de chambre, télévision, set de cuisine, etc. Neufs et usagés. Tél.: 428-3182. (9)

Maison neuve à vendre, 3 logis. 985-2541. (2-9)

Bois de construction usagé à vendre, pour maison ou chalet. Tél.: 985-3183. (2-9)

Thurso: Maison à vendre, 115 Galipeau, 4 chambres, 1 1/2 salle de bain, salon, salle à dîner, grande cuisine, salle familiale, cave, grand lot. 985-3092. (Offre). (9)

A vendre: 3 unités de trayeuses mécaniques avec pompe à vide de Marque Surge. 1 Volkswagen 1968, bonne condition. Tél. 427-5735. (2-9-16-23)

Poulettes blanches Hy Line ou Leghorn disponibles du 10 au 20 septembre. La ponte est commencée du 24 août. Pour information, Henri Chartrand, Papineauville. 427-6661. (2-9-16-23-30)

Deux logis à louer; 1 meublé. Papineauville. 427-6949. (9-16)

RECLAMATION

Un chien berger Allemand perdu au lac Coeur, propriété de Mme Georges Blodéau. Description: dos et flancs noirs, 4 pattes et ventre or, poitrine rousse dorée, âge 15 mois, répond au nom de "Picolo". Récompense intéressante. Communiquez avec la Sûreté Provinciale de Papineauville ou Emillien Lacombe de Ripon. (9)

Comté Papineau, temps plein ou temps partiel. Personne travaillante et ambitieuse, écrire à: C.P. 232, Thurso, Qué., ou téléphonez pour rendez-vous à 985-2858. (2-9-16-23-30)

Livreur demandé pour le Comté de Papineau. Tél.: 985-2858 (2-9-16-23-30)

Camp situé à l'est de Fassett. Libre le 1er septembre. Tél. 423-6643. (2-9-14)

Hommes - femmes demandés. Temps plein ou partiel. Nos partiels se font \$2,000. à \$3,500 par année, auto nécessaire, travail agréable, 30 ans et plus. Pour informations, écrire, donner détails à Directeur du Personnel, box 80 - Ste-Thérèse de Blainville, Qué. (26-2-9)

Je demande du travail à domicile à la journée \$1.50 de l'heure, 1 ou 2 jours par semaine. Tél. 983-2331. (9)

Femme demandée pour faire cuisine avec expérience pour l'hôtel Royal, St-André-Avellin. 983-6622. (9)

Garderais enfants à la semaine. Pour plus de renseignements: 985-2037. (9)

Je travaillerais dans maison privée, comme aide. Pour plus de renseignements: tél.: 985-2627. (9)

Femme ou fille demandée. Logement et nourriture compris. Pour prendre soin d'une personne âgée. Léger travaux. 985-2586. (9)

Aide-cuisinière demandée pour restaurant, le soir, Papineauville 427-6949. (9-16)

Perdu: Porte-monnaie contenant carte d'identité et cartes importantes nécessaires à mon travail. Perdu aux environs du Vieux Pin. Récompense promise. A rapporter au Vieux Pin. Tél.: 428-3131. (9-16)



Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

La cour à bois la plus complète de la région

427-6264

Où vous obtenez mieux en payant moins

BOIS

Matériaux de construction

quincaillerie et outils

PAPINEAUVILLE

APPARTEMENTS A LOUER

(PREMIERE PHASE: 12 UNITES DE LOGIS SUR 24 UNITES)

- 3 LOGIS D'UNE CHAMBRE A COUCHER
- 6 LOGIS DE DEUX CHAMBRES A COUCHER
- 3 LOGIS DE TROIS CHAMBRES A COUCHER

SOUS LE REGIE DE LA CENTRALE D'HYPOTHEQUE (CANADA)

- * Chauffage électrique individuel
- * Salle commune avec laveuse & sècheuse commune
- * Balcon individuel
- * Antenne centrale de T.V.
- * Les prix 1 c. a c. : \$90.00 mois
- 2 c. a c. : \$100.00 mois
- 3 c. a c. : \$115.00 mois
- * Chaque logis comprend son balcon extérieur.

POUR INFORMATIONS ET APPLICATIONS:

M. MAURICE PILON A 427-5507

(JOUR SEULEMENT)

SOIR: 427-5624

CONSTRUITS PAR:

P. BONHOMME & CIE LTEE

PAPINEAUVILLE



OCCASION D'AFFAIRES BATISSE A MULTI USAGES

ENTREPOSAGE - MANUFACTURE - ENTREPRISE - MAGASIN USINE - ETC...

Bureau et salle d'échantillons de 889 pi. ca.

Bâtisse de deux étages, 4620 pi. ca. chaque étage. Chauffés, éclairés, isolés, système d'eau.

Bâtisse à un étage, 3643 pi. ca. dont 4230 pi. ca. de plancher asphalte.

Terrain de 34584 pi. ca. - Prix: \$35,000.00 - Faites une offre

THURSO LUMBER LTEE
985-2253



PIERRE AUBRY

Tél.: 983-2171 ST-ANDRE-AVELLIN

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES



5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...



LUCIEN BOURGEOIS

MONTEBELLO

423-6941

Rang St-Louis, St-André-Avellin. Ferme 126 arpents. Grange 90 x 35, hangar, porcherie, poulailler, maison brûlée. Parie boisée, ruisseau. Bonne récolte de foin. Electricité, eau courante. Echangerais sur propriété en ville. Inscr.: 358

Chalet en bois rond. Endroit privé, bon pour chasse et pêche. 3 c.c., toilette sceptique. Service de l'électricité. Inscr.: 478

Au quai de Fassett: maison dt 4 chalets avec eau et électricité. Bon pour chasse et pêche. Inscr.: 522

5 REPRESENTANTES DEMANDEES

pour la nouvelle BATTERIE DE CUISINE JULIETTE HUOT et TROUSSEAU

Auto nécessaire, commission payée durant l'entraînement.

LE TROUSSEAU DE LA JEUNE FILLE MODERNE INC.

1486 O'Neil, Chomedey

389-8995

Mme Duval, gérante

VESTE CARNIER-TAPIS

29.88

Maniez la glissière et le carnier devient un siège!

A) Quel achat! Genre "Shooters" en vert chasseur. Traitée au silicone, coton peigné de deux épaisseurs. Grandeurs P. M.F. 5F.

- Isolé de Fortrel; doublé de nylon, poignets-tempêtes
- 2 poches de réchauffement
- 2 poches à rabas aux côtés
- Carnier étanche
- Devant à glissière et boutons.

Pantalons assortis

B) Siège et genoux doubles pour plus de durée — 5 poches pour plus d'équipement. Revers à glissières. 32 à 44 **Ch. 16.95**

Bottes-pantalons à la poitrine

C) Haut et bottes d'une pièce en caoutchouc doublé de toile. Bretelles réglables; poche intérieure. 7 à 12 **la paire 14.95**

Cuissardes

D) Caoutchouc naturel doublure toile; semelles et talons solides; fixations réglables aux genoux. 6 à 12. **La paire 10.95**



CANADIAN TIRE

COUGAR

"Tout doré" X-100
À 3 VITESSES

Une véritable aubaine à

58.88

Longue, surbaissée, souple et prête à rouler! Un éclair doré de puissance avec son fini métallique brillant. Vérifiez ces attraits:

- Cadre racé de 15" en acier soudé
- Freins sur jantes avant et arrière
- Selle banane couverte de vinyle noir
- Couvre-chaîne et garde-boue chromés
 - Pneus sport à filets rouges
 - Semelles arrière à grosses saillies
 - Bras de changement console.



"Allez-y" avec votre carte de crédit Canadian Tire!

POUR GARÇONS et FILLES

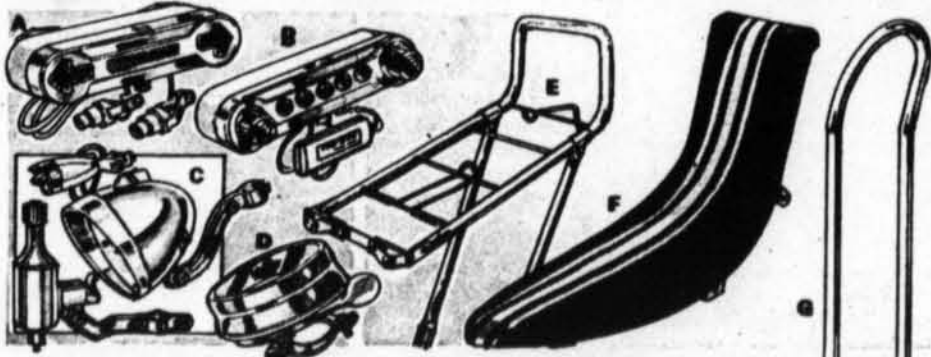
Transformable

Modèle à freins à contre-pédalage pour les 5 à 8 ans. Enlevez la barre et c'est une bicyclette de fille! Solide cadre de 16", roues de 20" ultra-solides, selle à deux ressorts. Vert lime, garniture blanche. **37.77**

BASSE, LUISANTE, SPORTIVE

La "Wedge"

De fabrication canadienne, avec un cadre résistant modèle Wedge, bras de changement 3 vitesses console Sturmey-Archer, freins genre étrier, selle baquet. Email orange. **67.77**



Accessoires de bicyclette pour la sécurité, le confort et la commodité!

- A. Signaux de direction se fixant à l'appui-dos. Boutons-pression sur le guidon. Sans pile **2.49**
- B. Signal d'arrêt! pour le surlevé sur jantes! **2.89**
- C. Trousse de dynamo de 6 volts. Phare à deux faisceaux; feu arrière; interrupteur. Fil, ferrures **3.98**
- D. Sonnette chromée **79¢**
- E. Porte-bagage arrière chromé pour vélo surlevé, logeable, genre motocyclette **2.79**
- F. Selle genre baquet. Vinyle noir, rayure rouge. Ou bleu scintillant, rouge ou or **4.98**
- G. Appui-dos de 43". Très haut et fortement chromé **1.69**

EN PLUS!
Coupons-bonis
au comptant



Le quartier général de la chasse...

- ENSEMBLE DE LEURRE EN PLASTIQUE 19 PIÈCES**
1. 6 canards - 3 choix. Ensemble complet **8.99**
- CRU DE CANARD MALLARD**
2. Préparez-vous à une bonne chasse! **79¢**
- TROUSSE D'ANCHE DE LEURRE**
3. Presque à l'épreuve de l'enchevêtrement. Trousse de 12 **6.95**
- BOUSSOLE DE POCHÉ TAYLOR**
4. Format capsule translucide; anneau d'attache **2.49**
- PORTE-ALLUMETTES ÉTANCHE**
5. Entièrement métal; couvercle à vis; format compact **98¢**

- CARTOUCHES POUR FUSIL DE CHASSE DE CALIBRE 12**
6. 2/4/5/6/7 1/2. Boîte de 25 **2.44**
- BANDOUILLÈRE DE CUIR DE FANTAISIE**
7. Tresses solides. Bandouillère de cuir unis **1.88**
- CENTURE CARTOUCHE DE FUSIL**
8. Entièrement en cuir; capacité de 25 cartouches **4.95**
- TROUSSE DE NETTOYAGE DE FUSIL**
9. Trousse complète, y compris le "bleu" **4.98**
- BROSSE À ANNE DE FUSIL**
10. Filétée; calibres 12/16/20 ou .410 **49¢**

- ÉTUI DE CARABINE EN VINYLE**
11. A glissière, doublé. 42, 46 ou 50" **6.98**
- COUSSIN DE CONTRA-COUP EN CAOUTCHOUC**
12. A enfilier; grandeur moyenne ou grande **94¢**
- TROUSSE D'ENTRETIEN DE CHASSE**
13. Trousse complète, y compris la téniture **2.59**
- RETOUCHE "GUN BLUE"**
14. Cachez les petites rayures **1.19**
- DISSOLVANT POUR NETTOYAGE DE POUSSIE**
15. Nettoie l'âme chimiquement **59¢**

381 RUE PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Achetez à crédit - Servez-vous de votre CARTE DE CREDIT CANADIAN TIRE - aujourd'hui!